

SPORT

He won the high jump, but it was close. The bar trembled, but it didn't fall.	Vyhrál ve skoku do výšky, ale jen tak tak. Tyčka se zachvěla, ale nepadla.
Soccer is a gentleman's game played by ruffians, while rugby is a ruffian's game played by gentlemen.	Evropský fotbal je hra pro gentlemany, kterou hrají drsňáci, zatímco rugby je hrou pro drsňáky, kterou hrají gentlemani.
He was suspended for refusing to take a routine drugs test before the finals of the 800 metres.	Byla mu dočasně pozastavena činnost, protože se před finále na 800 metrů odmítl podrobit běžné dopingové kontrole.
Sport is often the only way in which people can break out of the poverty trap.	Sport často bývá jediným způsobem, jak se vymanit z chudoby.
It's not surprising that there's such intense competition for places on local football teams.	Není překvapivé, že se o místa v místních fotbalových mužstvech tak intenzivně soupeří.
Spartak's three-nil away win means that their position at the top of the second division is secure for some time.	Vítězství Spartaku 3:0 na hřišti soupeře znamená, že jeho pozice v čele druhé ligy je na nějakou dobu jistá.
It could have been a great match, but a lot of hooligans got past the security check and there were some very frightening fights.	Mohl to být výborný zápas, ale bezpečnostní kontrolou prošla spousta výtržníků a došlo k několika bitkám nahánějícím strach.
I don't think he would have tried that if he had known that she has a black belt in aikido. They say he'll be out of hospital soon.	Myslím, že by se o to nepokusil, kdyby věděl, že ona má černý pásek v aikidu. Říkají, že ho brzy propustí z nemocnice.
He ran a great tactical race, shadowing the leaders until the final bend, then sprinting for the tape when they tired.	Závod zaběhl velmi dobře takticky; až do poslední zatáčky se držel v závěsu za vedoucími běžci a když se unavili, zaspintoval do cíle.
Maurice Herzog paid a terrible price for the conquest of Annapurna, losing most of his fingers to frost-bite.	Maurice Herzog ⁱ zaplatil za dobytí Annapurny strašlivou cenu – kvůli omrzlinám přišel o většinu prstů.
With the wind behind them in this half, Rangers might make up their three-goal deficit against Partick Thistle.	V tomto poločase s větrem v zádech by Rangers ⁱⁱ mohli dohnat třígólovou ztrátu na tým Partick Thistle ⁱⁱⁱ .

ⁱ francouzský horolezec, nar. 15. 1. 1919 v Lyonu

ⁱⁱ skotský fotbalový klub z Glasgow, založený roku 1873

ⁱⁱⁱ skotský fotbalový klub z Glasgow, založený roku 1876